

第九十七次会议

一九七六年十二月十三日星期一下午三时二十五分纽约

主席：汉密尔顿·谢利·阿梅拉辛格先生
(斯里兰卡)

议程项目 112

各国执行一九六一年关于外交关系的维也纳公约各项规定的情况：秘书长的报告

第六委员会的报告(A/31/403)

议程项目 114

联合国关于国家在其对国际组织关系上的代表权会议通过的决议：

- (a) 关于非洲统一组织及(或)阿拉伯国家联盟所承认的各民族解放运动的观察员身分的决议；
- (b) 关于适用公约于国际组织未来活动的决议

第六委员会的报告(A/31/397)

议程项目 115

国际经济发展法的规范和原则的汇集和逐步发展

第六委员会的报告(A/31/398)

议程项目 124

缔结关于在国际关系上不使用武力的条约(续完)*

第六委员会的报告(A/31/360)

1. 鲍吉洛夫先生(保加利亚)，第六委员会报告

*续自第五十七次会议。

员：我趁此机会介绍第六委员会关于议程项目 112、114、115 和 124 的四个报告，感到很高兴。

2. 关于议程项目 112，第六委员会的建议，见其报告[A/31/403]第 9 段。根据第六委员会建议的决议草案，大会将敦请还未参加一九六一年关于外交关系的维也纳公约的国家参加该公约。大会将重申各国必须严格执行那项公约，它将恳请各会员国就确保执行公约的方法，以及就在适当顾及无外交信使护送的外交邮袋的地位问题的情况下拟订有关外交信使地位的条款是否可取的问题，提交或补充它们的评论和意见。大会还将要求国际法委员会依据通过秘书长收到的各会员国关于这个问题的资料，研究就拟定一项有关外交信使和无外交信使护送的外交邮袋的议定书问题提出的各种建议。此外，大会将要求秘书长根据各会员国对这一问题的评论和意见并考虑到国际法委员会的研究结果，向联合国大会第三十三届会议提交一项关于确保执行一九六一年关于外交关系的维也纳公约的方法的分析性报告。最后，大会将把这个议题列入大会第三十三届会议的临时议程。

3. 关于议程项目 114，第六委员会的建议载于其报告[A/31/397]的第 4 段。

4. 第六委员会关于议程项目 115 的建议，见其报告[A/31/398]的第 5 段。

5. 由于时间不足，第六委员会既未能审议项目 114，也未能审议项目 115，因此建议大会把这两个项目列入其第三十二届会议临时议程。

6. 关于议程项目 124，第六委员会的报告载于文件 A/31/360 中。我想回顾一下，大会曾决定把这一议程项目分配给第一委员会，并在适当的阶段把它提交给第六委员会审查它所涉及的法律问题。在第五十七次会议上，大会就第一委员会的建议通过第 31/9 号决议之后决定，由第六委员会审查这一项目所涉及的法律问题并提出有关的报告。现在我的责任是向大会报告：第六委员会审议了这一项目所涉及的法律问

题，并且根据本委员会主席的建议，以协商一致方式决定把下列一段文字写进本委员会给大会的报告：

“第六委员会已注意到联合国大会通过了第 31/9 号决议，题为‘缔结关于在国际关系上不使用武力的世界条约’。在这一点上，第六委员会请大会建议各会员国在审议向秘书长报告的关于这一项目的声明和建议时，适当重视所涉及的重要法律问题。第六委员会记得它在拟订各国依联合国宪章建立友好关系和合作的国际法原则宣言〔第 2625(XXV)号决议〕和侵略的定义〔第 3314(XXIX)号决议〕中所发挥的作用。我们正在讨论的这一项目所涉及的法律问题已经得到审查，并且在目前和未来对这一议题的审议中仍将需要审查，这一议题是大会对这个项目任何进一步的审议必将涉及的问题。”〔A/31/360，第 4 段〕

最后，我想把第六委员会的报告提交大会以协商一致方式通过。

遵照议事规则第六十六条的规定，决定不讨论第六委员会的报告。

7. **主席：**我们首先审议第六委员会关于议程项目 112 的报告〔A/31/403〕。第六委员会在其报告〔A/31/403〕第 9 段中建议的决议草案，题为“各国执行一九六一年关于外交关系的维也纳公约各项规定的情况”，现在我们对此项决议草案作出决定。要求进行记录表决。

进行记录表决。

赞成：阿富汗、阿尔及利亚、阿根廷、巴哈马、巴巴多斯、贝宁、不丹、玻利维亚、博茨瓦纳、巴西、保加利亚、缅甸、布隆迪、白俄罗斯苏维埃社会主义共和国、乍得、智利、哥伦比亚、哥斯达黎加、古巴、捷克斯洛伐克、民主也门、多米尼加共和国、埃及、萨尔瓦多、埃塞俄比亚、芬兰、法国、加蓬、冈比亚、德意志民主共和国、加纳、希腊、格林纳达、洪都拉斯、匈牙利、印度尼西亚、伊朗、伊拉克、意大利、牙买加、约旦、肯尼亚、老挝人民民主共和国、莱索托、利比里亚、马达加斯加、马拉维、马来西亚、马里、马耳他、毛里塔尼亚、毛里求斯、墨西

哥、蒙古、摩洛哥、莫桑比克、尼泊尔、阿曼、巴基斯坦、秘鲁、菲律宾、波兰、葡萄牙、卡塔尔、罗马尼亚、卢旺达、圣多美和普林西比、沙特阿拉伯、塞内加尔、塞拉利昂、新加坡、斯里兰卡、苏里南、科威特、阿拉伯叙利亚共和国、泰国、多哥、特立尼达和多巴哥、土耳其、乌干达、乌克兰苏维埃社会主义共和国、苏维埃社会主义共和国联盟、阿拉伯联合酋长国、喀麦隆联合共和国、坦桑尼亚联合共和国、上沃尔特、乌拉圭、委内瑞拉、也门、南斯拉夫、扎伊尔、赞比亚。

反对：无。

弃权：澳大利亚、奥地利、巴林、比利时、加拿大、丹麦、斐济、德意志联邦共和国、冰岛、爱尔兰、以色列、日本、科威特、阿拉伯利比亚共和国、卢森堡、荷兰、新西兰、尼日尔、挪威、巴布亚新几内亚、巴拉圭、西班牙、瑞典、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国。

决议草案以九十二票对零票通过，二十五票弃权〔第 31/76 号决议〕。^①

8. **主席：**我们现在审议第六委员会关于议程项目 114 的报告〔A/31/397〕。关于第六委员会的建议，见该委员会报告的第 4 段。我可否认为大会通过了这个建议？

会议决定如上〔第 31/408 号决定〕。

9. **主席：**现在我们转到第六委员会关于议程项目 115 的报告〔A/31/398〕。第六委员会的建议见该报告的第 5 段。这项建议是：这一项目应该列入大会第三十二届会议的临时议程。我可否认为大会通过了第六委员会的这一建议？

会议决定如上〔第 31/409 号决定〕。

10. **主席：**我们现在审议第六委员会关于议程项目 124 的报告〔A/31/360〕。该委员会的决定写在其报告的第 4 段中。我可否认为大会赞同第六委员会以协商一致方式通过的这个决定？

会议决定如上〔第 31/410 号决定〕。

^①塞浦路斯、赤道几内亚、圭亚那和印度代表团事后通知秘书处，希望在记录中写上它们对该决议草案投了赞成票。

议程项目 69

消除一切形式种族歧视:

- (a) 向种族主义和种族歧视进行战斗的行动十年: 秘书长的报告;
- (b) 消除种族歧视委员会的报告;
- (c) 消除一切形式种族歧视国际公约的现况: 秘书长的报告;
- (d) 禁止并惩治种族隔离罪行国际公约的现况

第三委员会的报告(A/31/273和ADD.1)

议程项目 72

世界社会状况: 秘书长的报告

第三委员会的报告(A/31/389)

议程项目 74

酷刑和其他残忍、不人道或有辱人格的待遇和处罚

第三委员会的报告(A/31/394)

议程项目 81

经济、社会、文化权利国际公约、公民权利和政治权利国际公约以及公民权利和政治权利国际公约任择议定书的现况: 秘书长的报告

第三委员会的报告(A/31/391)

11. 巴达维先生(埃及), 第三委员会报告员: 我十分荣幸和高兴地向本大会介绍第三委员会以下几个报告。

12. 第一个报告载于文件 A/31/273 和 Add.1。报告的第一部分载于文件 A/31/273, 它涉及议程项

目 69 的分项(a)、(c)和(d), 这三个分项第三委员会是一并审议的。议程项目 69 的分项(b), 在一个单独的报告, 即文件 A/31/273/Add.1 中涉及。

13. 根据大会第 3377(XXX)号决议, 第三委员会在本届会议一开始就把分项(a)作为重要优先事项来审议。除了秘书长提交大会的关于十年方案各个方面的若干报告之外, 第三委员会手头还有向经济及社会理事会第六十届会议提交的有关这个项目的一些报告和文件以及该理事会建议大会通过的两个决议草案全文。九十多个代表团参加了这个项目的辩论。在辩论中, 发言者重申了国际社会需要加速作出协调一致的努力, 消除可恶的种族隔离政策和一切形式的种族歧视。

14. 第三委员会的报告[A/31/273]第 17 段, 有第三委员会现在建议大会通过的一些决议草案。

15. 决议草案 I 涉及执行向种族主义和种族歧视进行战斗的行动十年方案。草案在第三委员会经唱名表决, 以一百零三票对一票通过, 十六票弃权。草案除了别的之外, 谴责南部非洲及其他地方继续存在的不能容忍的状况, 包括剥夺自决权利和不人道地、可憎地实行种族隔离和种族歧视。它敦促所有国家为实现向种族主义和种族歧视进行战斗的行动十年的目标和目的, 忠诚地和充分地进行合作, 在国家、地区和国际的范围内采取行动十年方案所要求采取的行动和措施。它还呼吁各国政府和私人组织自愿捐款, 以便开展行动十年方案所规定的一切活动。

16. 决议草案 II 题为“向种族主义和种族歧视进行战斗世界会议”。除了别的之外, 它赞赏地欢迎加纳政府表示愿意担任向种族主义和种族歧视进行战斗世界会议的东道国, 并注意到加纳政府为保证会议成功而打算采取的措施。一俟通过这项决议草案, 大会将决定依照向种族主义和种族歧视进行战斗的行动十年方案第 13 段的规定在加纳举行会议以便动员世界舆论和采取措施使联合国关于种族主义、种族歧视、种族隔离、非殖民化及民族自决的各项决定和决议得到充分和普遍的执行。这项决议草案在第三委员会经唱名表决, 以九十九票对二票通过, 二十票弃权。关于这一草案, 我想提请大会注意载于文件 A/31/404 中

的第五委员会关于决议草案 II 所涉及的经费问题的报告，特别是该文件的第 9 段。

17. 题为“消除一切形式种族歧视国际公约的现状”的决议草案 III，第三委员会已以协商一致方式通过。关于禁止并惩治种族隔离罪行国际公约的现状的决议草案 IV，第三委员会已以九十票对零票通过，二十八票弃权。

18. 报告的第二部分见文件 A/31/273/Add.1，它涉及议程项目 69 的分项(b)。今年，在需审议的其他诸文件中，第三委员会审议了消除种族歧视委员会的一九七五-一九七六年报告[A/31/18]。第三委员会关于这一项目的辩论，再次肯定了本委员会为执行消除一切形式种族歧视国际公约的各项规定所发挥的重要作用，这样就有效地促进了以消除一切形式种族歧视为目标的种种努力。关于这一项目，第三委员会未经表决就通过了报告第 11 段所载的决议草案。这项决议草案除了别的之外，对该委员会表示赞赏，因为它根据公约的各项规定做了工作，从而大大有助于消除一切形式的种族歧视。它吁请公约各缔约国充分遵守公约的规定和它们为缔约国的其他关于消除基于种族、肤色、世系或原属国或民族本源的一切形式歧视的国际文书和协定的规定。根据委员会一九七五年四月七日第 2 (XI)号决定，这项决议草案请公约各缔约国遵照公约第九条第一款的规定，把它们与南部非洲种族主义政权的关系状况写入它们的报告。

19. 载于文件 A/31/389 的第二个报告，涉及议程项目 72。这个文件的第 17 段，载有第三委员会提请大会通过的三个决议草案。

20. 决议草案 I 题为“残废者权利宣言的执行情况”。除了别的之外，它建议所有会员国在制定政策、计划和方案时，要考虑残废者权利宣言所规定的权利和原则。第三委员会未经表决就通过了这项决议草案。

21. 决议草案 II 题为“世界社会状况报告”，除了别的之外，它注意到《一九七四年世界社会状况报告》以及大会第三十一届会议期间对该报告的实质和形式所表示的各种意见。第三委员会未经表决就通过了这项决议草案。

22. 决议草案 III 题为“世界社会状况”；除了别的之外，它重申迫切需要遵守关于建立新的国际经济秩序的原则并执行各项有关决定以及联合国第二个发展十年国际发展战略的目标和政策措施，以此作为为根除贫困和确保发展中国家真正取得社会进步而采取的措施获得成功的必要先决条件。草案还重申：消除帝国主义、殖民主义、侵略、外国占领、一切形式的歧视和种族隔离以及对国家主权和领土完整的威胁，是社会和经济进步的先决条件。它要求秘书长“考虑到本决议的各项规定”，继续每隔四年发表一次世界社会状况报告。第三委员会以九十一票对零票通过了这一决议草案，十票弃权。

23. 第三个报告见文件 A/31/394，它涉及议程项目 74。在这个文件的第 8 段中，第三委员会建议大会通过一项题为“拘留和监禁中的酷刑和其他残忍、不人道或有辱人格的待遇或处罚”的决议草案。这项草案除了别的之外，回顾到保护人人不受酷刑和其他残忍、不人道或有辱人格的待遇或处罚宣言，这一宣言经大会一致通过，见第 3452 (XXX)号决议。草案还号召各国政府以及处理人权问题的政府间和非政府组织尽可能广泛宣传这一宣言。第三委员会未经表决就通过了这项草案。

24. 第四个报告载于文件 A/31/391，它涉及议程项目 81。在这个项目的辩论中，发言的代表强调，那些有关人权的公约的生效是去年人权领域里最有趣、最令人鼓舞的进展之一。载于该报告第 10 段的建议大会通过的决议草案反映了这个事实。根据这一草案，大会将深为满意地欢迎有关人权的公约生效，认为这是促进普遍尊重和遵守人权和基本自由的国际努力中的重要一步。第三委员会以九十七票对零票通过了这项决议草案，一票弃权。

遵照议事规则第六十六条的规定，决定不讨论第三委员会的报告。

25. **主席：**我们将首先审议第三委员会关于议程项目 69 的报告[A/31/273和Add.1]。

26. 我现在请墨西哥代表发言，她想在现在对她的代表团的投票作解释性发言。

27. **冈萨雷斯·马丁内斯夫人(墨西哥)：**墨西

哥代表团要求发言是因为我们想说明，我们将投票赞成第三委员会报告〔A/31/273〕第一部分所载关于向种族主义和种族歧视进行战斗世界会议的决议草案 II，因为这是为了同我们坚决否定种族主义和种族歧视、特别是由于推行种族隔离政策而在南部非洲出现的令人难以容忍的状况的行动一致所能采取的唯一立场。然而，我们的投票应该以我们在一九七五年十二月上届大会期间提出的理由^②来解释。

28. **主席：**现在，我们将对第三委员会在文件 A/31/273 第 17 段中建议的四个决议草案作出决定。

29. 决议草案 I 题为“向种族主义和种族歧视进行战斗的行动十年方案执行情况”。要求进行记录表决。

进行记录表决。

赞成：阿富汗、阿尔巴尼亚、阿尔及利亚、阿根廷、奥地利、巴哈马、巴林、孟加拉国、巴巴多斯、贝宁、不丹、玻利维亚、博茨瓦纳、巴西、保加利亚、缅甸、布隆迪、白俄罗斯苏维埃社会主义共和国、乍得、中国、哥伦比亚、古巴、塞浦路斯、民主也门、丹麦、多米尼加共和国、厄瓜多尔、埃及、萨尔瓦多、埃塞俄比亚、斐济、芬兰、加蓬、冈比亚、德意志民主共和国、加纳、希腊、格林纳达、几内亚、几内亚比绍、圭亚那、匈牙利、冰岛、印度、印度尼西亚、伊朗、伊拉克、爱尔兰、象牙海岸、牙买加、日本、约旦、肯尼亚、科威特、老挝人民民主共和国、黎巴嫩、莱索托、利比里亚、阿拉伯利比亚共和国、马达加斯加、马来西亚、马尔代夫、马里、马耳他、毛里塔尼亚、毛里求斯、墨西哥、蒙古、摩洛哥、莫桑比克、尼泊尔、新西兰、尼日尔、挪威、阿曼、巴基斯坦、巴布亚新几内亚、秘鲁、菲律宾、波兰、葡萄牙、卡塔尔、罗马尼亚、卢旺达、圣多美和普林西比、沙特阿拉伯、塞内加尔、塞拉利昂、新加坡、西班牙、斯里兰卡、苏丹、苏里南、斯威士兰、瑞典、阿拉伯叙利亚共和国、泰国、多哥、特立尼达和多巴哥、突尼斯、土耳其、乌干达、乌克兰苏维埃社会主义共和国、苏维埃社会主义共和国联盟、阿拉伯联合

酋长国、喀麦隆联合共和国、坦桑尼亚联合共和国、上沃尔特、委内瑞拉、也门、南斯拉夫、扎伊尔、赞比亚。

反对：以色列。

弃权：澳大利亚、比利时、加拿大、智利、哥斯达黎加、法国、德意志联邦共和国、洪都拉斯、意大利、卢森堡、马拉维、荷兰、大不列颠及北爱尔兰联合王国、乌拉圭。

决议草案 I 以一百一十三票对一票通过，十四票弃权〔第 31/77 号决议〕。^③

30. **主席：**现在我们审议决议草案 II，题目是“向种族主义和种族歧视进行战斗世界会议”。我想提请大会注意第五委员会关于该决议草案所涉及的行政和经费问题的报告，特别是注意那份文件〔A/31/404〕第 9 段所载第五委员会的决定。要求进行记录表决。

进行记录表决。

赞成：阿富汗、阿尔巴尼亚、阿尔及利亚、阿根廷、奥地利、巴哈马、巴林、孟加拉国、巴巴多斯、贝宁、不丹、玻利维亚、博茨瓦纳、巴西、保加利亚、缅甸、布隆迪、白俄罗斯苏维埃社会主义共和国、乍得、中国、哥伦比亚、古巴、塞浦路斯、捷克斯洛伐克、民主也门、多米尼加共和国、厄瓜多尔、埃及、萨尔瓦多、埃塞俄比亚、芬兰、加蓬、冈比亚、德意志民主共和国、加纳、希腊、格林纳达、几内亚、几内亚比绍、圭亚那、洪都拉斯、匈牙利、印度、印度尼西亚、伊朗、伊拉克、象牙海岸、牙买加、日本、约旦、肯尼亚、科威特、老挝人民民主共和国、黎巴嫩、莱索托、利比里亚、阿拉伯利比亚共和国、马达加斯加、马拉维、马来西亚、马尔代夫、马里、马耳他、毛里塔尼亚、毛里求斯、墨西哥、蒙古、摩洛哥、莫桑比克、尼泊尔、新西兰、尼日尔、阿曼、巴基斯坦、秘鲁、菲律宾、波兰、葡萄牙、卡塔尔、罗马尼亚、卢旺达、圣多美和普林西比、沙特阿拉伯、塞内加尔、塞拉利昂、新加坡、西班牙、斯里兰卡、苏丹、苏里南、斯威士兰、阿拉伯叙利亚共和国、泰国、多哥、特立尼达和多巴哥、突尼斯、土

^② 见《大会正式记录，第三十届会议，全体会议》，第二四四一次会议。

^③ 赤道几内亚和尼日利亚代表团事后通知秘书处，希望在记录中写上它们对该决议草案投了赞成票。

耳其、乌干达、乌克兰苏维埃社会主义共和国、苏维埃社会主义共和国联盟、阿拉伯联合酋长国、喀麦隆联合共和国、坦桑尼亚联合共和国、上沃尔特、乌拉圭、委内瑞拉、也门、南斯拉夫、扎伊尔、赞比亚。

反对：加拿大、以色列。

弃权：澳大利亚、比利时、哥斯达黎加、丹麦、斐济、法国、德意志联邦共和国、冰岛、爱尔兰、意大利、卢森堡、荷兰、挪威、巴布亚新几内亚、瑞典、大不列颠及北爱尔兰联合王国。

决议草案II以一百一十票对二票通过，十六票弃权〔第31/78号决议〕。^④

31. **主席：**现在我们审议决议草案III，它载于文件A/31/273第17段中，题为“消除一切形式种族歧视国际公约的现况”。这项决议草案第三委员会是以协商一致方式通过的。我可否认为大会也愿意这样做？

决议草案III通过〔第31/79号决议〕。

32. **主席：**现在我们转入决议草案IV，它的题目是“禁止并惩治种族隔离罪行国际公约的现况”。要求进行记录表决。

进行记录表决。

赞成：阿富汗、阿尔及利亚、阿根廷、巴哈马、巴林、孟加拉国、巴巴多斯、贝宁、不丹、玻利维亚、博茨瓦纳、巴西、保加利亚、缅甸、布隆迪、白俄罗斯苏维埃社会主义共和国、乍得、智利、中国、哥伦比亚、古巴、塞浦路斯、捷克斯洛伐克、民主也门、多米尼加共和国、厄瓜多尔、埃及、萨尔瓦多、埃塞俄比亚、加蓬、冈比亚、德意志民主共和国、加纳、希腊、格林纳达、几内亚、几内亚比绍、圭亚那、匈牙利、印度、印度尼西亚、伊拉克、象牙海岸、牙买加、约旦、肯尼亚、科威特、老挝人民民主共和国、黎巴嫩、莱索托、利比里亚、阿拉伯利比亚共和国、马达加斯加、马来西亚、马尔代夫、马里、马耳他、毛里塔尼亚、毛里求斯、墨西哥、蒙古、摩洛哥、莫桑比克、尼泊尔、尼日尔、阿曼、巴基斯

^④赤道几内亚和尼日利亚代表团事后通知秘书处，希望在记录中写上它们对该决议草案投了赞成票。

坦、秘鲁、菲律宾、波兰、卡塔尔、罗马尼亚、卢旺达、圣多美和普林西比、沙特阿拉伯、塞内加尔、塞拉利昂、新加坡、斯里兰卡、苏丹、苏里南、阿拉伯叙利亚共和国、泰国、多哥、特立尼达和多巴哥、突尼斯、土耳其、乌干达、乌克兰苏维埃社会主义共和国、苏维埃社会主义共和国联盟、阿拉伯联合酋长国、喀麦隆联合共和国、坦桑尼亚联合共和国、上沃尔特、委内瑞拉、也门、南斯拉夫、扎伊尔、赞比亚。

反对：无。

弃权：澳大利亚、奥地利、比利时、加拿大、哥斯达黎加、丹麦、斐济、芬兰、法国、德意志联邦共和国、洪都拉斯、冰岛、伊朗、爱尔兰、以色列、意大利、日本、卢森堡、马拉维、荷兰、新西兰、挪威、巴布亚新几内亚、葡萄牙、西班牙、斯威士兰、瑞典、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国、乌拉圭。

决议草案IV以九十九票对零票通过，三十票弃权〔第31/80号决议〕。^⑤

33. **主席：**现在请想对决议草案I至IV的投票作解释的代表们发言。

34. **罗伯特·P.赫普牧师**（美利坚合众国）：我们希望会议记录反映这样一个事实，即美国未参加对决议草案I和II的表决。美国对于这两个决议草案的立场，在第三委员会辩论^⑥这一项目时已作了解释。

35. **本·阿米夫人**（以色列）：作为一个原则问题，以色列真诚地支持任何旨在消除种族歧视的合法的、正当的行动。我们要说明，尊重人的尊严是我国人民为人处世所遵循的原则。这就是为什么我国尽力去消除以种族、肤色、原属国或民族本源为依据的、损害平等享有各项人权和基本自由的任何形式的区别、排斥、限制或优待。

36. 根据这一立场，以色列本来会毫无疑问地根

^⑤赤道几内亚和尼日利亚代表团事后通知秘书处，希望在记录中写上它们对决议草案投了赞成票。

^⑥见《大会正式记录，第三十一届会议，第三委员会》，第十二次会议，第5段。

据第 3057 (XXVIII) 号决议所确定的原则和目标, 参加向种族主义和种族歧视进行战斗的行动十年。

37. 但是, 我们非常遗憾, 出于我们在第三委员会辩论过程中陈述的理由,^⑦ 我国代表团不能接受决议草案 I 和决议草案 II。

38. 在现在这个时机, 我们可以说明, 这项决议草案直接或间接地提到了某些决议, 这就在暗中引进了一些外来因素并进行了比较, 从而破坏了在种族主义问题上的协商一致意见, 并整个损害十年的行动。提及那些错误的或有毛病的决议, 丝毫不能补救这些固有的缺陷。相反, 一再提及那些决议只会加重这些缺陷并使其永久存在下去。

39. 由于上述这些原因, 我国代表团被迫投票反对决议草案 I 和 II。然而, 我们仍然希望不久的将来能恢复十年的原定目标。在那种情况出现的时候, 以色列无疑会热情支持任何真正旨在消除世界所有国家中出现的一切形式的种族歧视的国际努力。

40. **主席:** 现在, 我请大会全体代表考虑文件 A/31/273/Add.1 所载的第三委员会关于项目 69 (b) 的报告。第三委员会提出的决议草案载于第 11 段, 题为“消除种族歧视委员会的报告”。这项决议草案第三委员会未经表决就通过了。我可否认为大会也愿意这样做?

决议草案通过(第 31/81 号决议)。

41. **主席:** 我们现在审议第三委员会关于议程项目 72 的报告 [A/31/389]。在该报告第 17 段中, 第三委员会向大会建议了三个决议草案。

42. 我现在请阿尔及利亚代表发言, 他想对他的投票作解释性发言。

43. **哈米斯先生(阿尔及利亚):** 严格地讲, 这不是在表决前对投票作解释性发言。我只是想提请大会注意在文件 A/31/389 所载题为“世界社会状况”的决议草案 III 执行部分第 5 段中加了一个脚注, 它提到大会第 3362 (S-VII) 号决议。

44. 我并不相信, 第三委员会通过这项决议草案

^⑦ 见《大会正式记录, 第三十一届会议, 第三委员会》, 第十一次会议, 第 22-27 段。

时——该草案执行部分第 5 段为: “重申迫切需要遵守关于建立新的国际经济秩序的原则并执行各项有关决定……”, 它的意图是只提大会第 3362 (S-VII) 号决议。新的国际经济秩序是以许多其他决议为基础的, 而不只是建立在第七届特别会议期间通过的那项决议上。

45. 因此, 我国代表团想通过你, 主席先生, 要求删去任何提及大会第 3362 (S-VII) 号决议的地方, 这样, 这段文字就成为:

“重申迫切需要遵守关于建立新的国际经济秩序的原则并执行各项有关决定以及国际发展战略的目标和政策措施……”。

就战略而言, 我同样认为没有必要在执行部分第 5 段里提及大会第 2626 (XXV) 号决议, 因为这个决议是联合国所有会员国都非常熟悉的, 而且事实上它决定了大会在这一议题上的指导方针。

46. **主席:** 阿尔及利亚代表提到决议草案 III 执行部分第 5 段的两个脚注, 这两个脚注提到大会第 3362 (S-VII) 号决议和第 2626 (XXV) 号决议。在我看来, 这些脚注并不十分合适; 如果没有异议, 我就认为大会同意把它们删掉。

会议决定如上。

47. **主席:** 大会将对载于文件 A/31/389 第 17 段中的几个决议草案作出决定。

48. 决议草案 I 题为“残废人权利宣言执行情况”。第三委员会未经表决就通过了这项决议草案。我可否认为大会也决定这样做?

决议草案 I 通过(第 31/82 号决议)。

49. **主席:** 我们现在转向决议草案 II, 题为“世界社会状况报告”。第三委员会未经表决就通过了这项决议草案。我可否认为大会也决定这样做?

决议草案 II 通过(第 31/83 号决议)。

50. **主席:** 现在, 我们处理决议草案 III, 题为“世界社会状况”。关于这项决议草案, 要求进行记录表决。

进行记录表决。

赞成：阿富汗、阿尔巴尼亚、阿尔及利亚、阿根廷、澳大利亚、奥地利、巴哈马、巴林、孟加拉国、巴巴多斯、贝宁、不丹、玻利维亚、博茨瓦纳、巴西、保加利亚、缅甸、布隆迪、白俄罗斯苏维埃社会主义共和国、加拿大、乍得、智利、中国、哥伦比亚、哥斯达黎加、古巴、塞浦路斯、捷克斯洛伐克、民主也门、多米尼加共和国、厄瓜多尔、埃及、萨尔瓦多、赤道几内亚、埃塞俄比亚、斐济、芬兰、加蓬、冈比亚、德意志民主共和国、加纳、希腊、格林纳达、几内亚、几内亚比绍、圭亚那、洪都拉斯、匈牙利、冰岛、印度、印度尼西亚、伊朗、伊拉克、象牙海岸、牙买加、约旦、肯尼亚、科威特、老挝人民民主共和国、黎巴嫩、莱索托、利比里亚、阿拉伯利比亚共和国、马达加斯加、马拉维、马来西亚、马尔代夫、马里、马耳他、毛里塔尼亚、毛里求斯、墨西哥、蒙古、摩洛哥、莫桑比克、尼泊尔、新西兰、尼日尔、挪威、阿曼、巴基斯坦、巴拿马、巴布亚新几内亚、秘鲁、菲律宾、波兰、葡萄牙、卡塔尔、罗马尼亚、卢旺达、圣多美和普林西比、沙特阿拉伯、塞内加尔、塞拉利昂、新加坡、西班牙、斯里兰卡、苏丹、苏里南、斯威士兰、瑞典、阿拉伯叙利亚共和国、泰国、多哥、特立尼达和多巴哥、突尼斯、土耳其、乌干达、乌克兰苏维埃社会主义共和国、苏维埃社会主义共和国联盟、阿拉伯联合酋长国、喀麦隆联合共和国、坦桑尼亚联合共和国、上沃尔特、乌拉圭、委内瑞拉、也门、南斯拉夫、扎伊尔、赞比亚。

反对：无。

弃权：比利时、丹麦、法国、德意志联邦共和国、爱尔兰、以色列、意大利、日本、卢森堡、荷兰、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国。

决议草案 III 以一百二十票对零票通过，十二票弃权(第31/84号决议)。^⑥

51. **主席：**现在大会将讨论第三委员会关于议程项目74的报告[A/31/394]。第三委员会在其报告第8段中提出的决议草案，题为“拘留和监禁中的酷刑和其他残忍、不人道或有辱人格的待遇和处罚”。我们

^⑥尼日利亚代表团事后通知秘书处，希望在记录中写上它对决议草案投了赞成票。

现在对这项决议草案作出决定。第三委员会未经表决就通过了该草案。我可否认为大会也决定这样做？

决议草案通过(第31/85号决议)。

52. **主席：**我们现在转入第三委员会关于议程项目81的报告[A/31/391]。该委员会在其报告第10段中建议的决议草案，题为“经济、社会、文化权利国际公约、公民权利和政治权利国际公约以及公民权利和政治权利国际公约任择议定书的现况”。现在我们对这项决议草案作出决定。

决议草案以一百二十九票对零票通过(第31/86号决议)。

议程项目 25

给予殖民地国家和人民独立宣言的执行情况：给予殖民地国家和人民独立宣言执行情况特别委员会的报告(续)*

53. **苏蒂乍克先生(老挝人民民主共和国)：**一九六〇年，大会通过了第1514(XV)号决议所载给予殖民地国家和人民独立宣言；从那时以来，有一些领土已获得了独立。今年，我国代表团又看到长期被奴役的塞舌尔、安哥拉和西萨摩亚的人民赢得了完全自由和独立，深感满意。接纳这些国家加入联合国，必将在本组织内，进一步加强各国人民和各大小领土的解放斗争。

54. 加强这种斗争所以特别十分必要，是因为目前我们不无遗憾地看到，殖民主义者、新殖民主义者和帝国主义者虽到处信誉扫地，正在退却，但仍妄图通过永远统治和剥削殖民地人民及其自然资源，拼命坚持维持现状。这正是在南非、纳米比亚、津巴布韦及世界其他几个地区发生的事情。

55. 无论在位于大陆上的还是远在海洋里的各大大小小的领土上，殖民主义者、新殖民主义者及帝国主义者正在玩弄各种卑劣花招，企图阻挡非殖民化的进程，从而为联合国在此方面的努力设置障碍。

56. 但是，我们这个国际组织比以往任何时候都

*续自第八十六次会议。

更加了解它对仍然处于依附地位的人民所肩负的责任；它希望不惜一切代价地结束一切形式的殖民主义、新殖民主义和帝国主义及其表现。

57. 在这方面，我们这个组织所作的努力，特别是给予殖民地国家和人民独立宣言执行情况特别委员会所作的努力，是非常令人鼓舞的，很值得我们敬佩。我国代表团愿向该委员会，特别是其主席坦桑尼亚联合共和国的萨利姆先生表示谢意，感谢他对崇高的非殖民化事业所作的巨大的不懈努力。众所周知，特别委员会在其活动范围内，已向几处领土派遣了视察团以便报告那里的局势，并在总部以外的地方举行了会议和磋商。特别委员会向我们提供的情报非常有益，使我们能够作出客观的决定。

58. 鉴于我们在这方面有一点经验，我国代表团想就看来妨碍非殖民化进程的一些明显的事实发表自己的意见。

59. 这些事实都是殖民国家、新殖民国家及帝国主义国家及其代理人邪恶用心的产物，而且我国代表团要强调这一点。所以，正如人们反复讲的那样，当非殖民化的进程在某一领土趋于结束的时候，殖民国家和新殖民国家及其代理人便不遗余力地制造地理、历史、民族、法律和宪法上的各种障碍，施加种种压力、威胁和恫吓，以挫伤殖民地人民的深切愿望。当前的一种巧妙做法是，分化同一国家的人民，使其形成不同集团，这样它们就不能沿着同一条道路去争取独立，或者采取殖民主义所指示的道路。结果人们看到在同一个国家的人民当中，存在着不同的独立运动：一是殖民主义者控制下的独立运动，一是真正的独立运动。对后一种政策的支持者来说，斗争是艰巨的，也是不可避免的。殖民主义者或新殖民主义者自己直接采取的、或是通过靠拢他们和被他们收买的人采取的另一种做法就是镇压，目的是使解放运动失去力量。

副主席莫雷诺·马丁内斯先生(多米尼加)代行主席职务。

60. 在大多数情况下，压迫势力把这两种做法结合起来使用，从而使殖民地人民蒙受极大的挫折和严重的苦难。南非和罗得西亚白人少数政权在南非、纳

米比亚和津巴布韦大规模推行罪恶的种族隔离政策和野蛮的镇压政策，目前在当地造成了紧张局势和暴力升级的局面，这无疑暴露了殖民主义的真面目。但是，在南非如同在纳米比亚和津巴布韦一样，被压迫的非洲人民没有被吓倒，他们依靠自己的力量和国际社会日益增长的支援，在自己真正代表的指导下，为争取自由和独立的权利，正在进行激烈的斗争。

61. 因而，在南部非洲，津巴布韦人民在民族解放运动的指导下，比过去任何时候都更加坚决地争取在取得完全独立之前——当然该尽快取得独立——从索尔兹伯里叛逆政权那里夺取一个过渡性的多数人政府。在这种情况下，管理国、叛逆政府、真正的非洲领导人之间目前正在日内瓦举行的会议，不应麻痹本组织会员国的警惕性，因为过去的事实毫无疑问地证明，只要伊恩·史密斯能够拖延时间，他就永远不会接受这一历史的必然。重要的是，尽管正在进行大家都欢迎的谈判，我们国际社会还是应该无情地对伊恩·史密斯非法政权加紧施加压力。

62. 关于南非，本组织所有会员国必须坚决采取必要的步骤，迫使比勒陀利亚政府毫不迟延地结束其可恶的种族隔离政策，结束其野蛮镇压南非的非洲人民的政策，并把政权交还多数人。

63. 此外，必须立即采用一切可能的办法迫使南非撤出纳米比亚这一国际领土，这块领土是南非无视国际法院提出的咨询意见^⑨并且不顾联合国的有关决议非法占领的。为加速南非的撤出，为帮助纳米比亚人民获得自由和完全独立，国际社会比以往任何时候都更加需要毫无保留地支持纳米比亚人民的唯一真正代表西南非洲人民组织。在这方面，虽然西南非洲人民组织无论在战场上还是在国际舞台上都取得了巨大的胜利，并在那条不久的将来就能实现自由和完全独立的道路上取得了很大的进展，但是在其前进的道路上仍有许多障碍，而且当我们想到下述情况时，可以说这些障碍还是相当大的，这就是身为安全理事会常任理事国的三个西方国家在表决安理会非洲和不结盟理事国提出的建议对南非采取适当措施以迫使它

^⑨ 南非不顾安全理事会第276(1970)号决议继续留驻纳米比亚(西南非洲)对各国的法律后果，咨询意见，《一九七一年国际法院裁决集》，第16页。

对安理会第 385(1976)号决议^⑩作出积极反应的决议草案时使用了否决权。

64. 这种情况是特别令人遗憾的,因为正是这些国家以及其他国家不顾联合国的有关决议,继续向南非政权提供武器和军事装备,从而使它得以继续非法占领纳米比亚。南非和这几个西方国家间的非神圣同盟,是对南部非洲和平的严重威胁,也是对纳米比亚人民的严重不公,因为纳米比亚人民的自决和独立权利是得到了这些国家的承认的。这些国家一方面公开声明,它们相信纳米比亚人民有不可剥夺的权利,另一方面却继续把纳米比亚人民的暴虐压迫者,也就是说南非,武装到了牙齿;对于它们的这种态度能找到什么站得住脚的解釋呢?

65. 现在是时候了,这些国家应该挽回自己的荣誉,不要再欺骗自己,而应同国际社会的其余成员进行合作,采取必要措施结束纳米比亚目前存在的危险局势。

66. 然而,尽管在本国和国际舞台上都存在着种种陷阱和障碍,纳米比亚人民在西南非洲人民组织的领导下,将继续进行不懈的斗争,直到取得完全胜利。他们的斗争越来越得到国际社会的支持。因此,今年八月在斯里兰卡科伦坡召开的第五次不结盟国家和政府首脑会议,重申毫不动摇地支持纳米比亚人民的合法斗争,并警告而且是毫不含糊地警告南非种族主义政权,任何企图扼杀纳米比亚人争取自决和独立的合法斗争的花招,只能导致暴力的升级和随之而产生的一切后果。

67. 老挝人民曾经遭受过最落后的殖民政权大约一百年的统治,其后又受到帝国主义和新殖民主义最野蛮的侵略;由于在老挝人民革命党富于远见和创造性的领导下,我们进行了顽强、坚决、战无不胜的斗争,老挝人民刚刚恢复了完全自由、独立和尊严。我们的民族愿望既已实现,我们就有责任支援被压迫的各国人民;我们同他们的共同点是很多的。因此我们非常重视联合国的非殖民化活动,坚决支持大大小小领土上的一切真正的、合法的民族解放运动。

^⑩见《安全理事会正式记录,第三十一年,一九七六年四月、五月和六月份补编》,文件 S/12119。

68. 关于那些小块领土,我国代表团对联合国,尤其是对特别委员会在过去一年里特别重视这个问题表示欢迎。毫无疑问,各国人民,不管他们的人数多么少,根据大会第 1514(XV)号决议的规定都同样享有自决和独立的权利。我国代表团完全赞成下列主张:面积小、地理上与世隔绝以及资源有限等考虑绝不应该阻碍执行第 1514(XV)号决议中关于给予独立的宣言。因此,我们不赞成殖民主义者、新殖民主义者和帝国主义者兼并小块领土的一切阴谋诡计,它们企图通过兼并把这些领土控制在手中,并且牺牲当地居民的利益和基本愿望,将它们变成其海军和军事的桥头堡。

69. 联合国在非殖民化方面的工作显然是它成立以来所取得的最突出的成就之一。由于本组织不断采取坚决行动,数以百万计的被压迫人民恢复了自由、独立和尊严。因而,只要从为了给予各国人民争取自由和独立的斗争以有力的支持一点来看,就很容易理解为什么解放了的人民要如此急切地占有其在联合国的合法席位了。

70. 人们也可以理解,仍在殖民统治和压迫下受苦受难的人民对联合国寄予多大的希望。重要的是,我们不能使他们失望。

71. 埃尔·哈桑先生(毛里塔尼亚):如果说有什么问题值得我们这个组织专门考虑的话,那就是现在摆在大会面前的这个问题了。

72. 几天来在这个讲坛上发表的许多讲话以及将要发表的讲话,都雄辩地证明联合国对这个问题十分关注。

73. 大会通过载有给予殖民地国家和人民独立宣言的第 1514(XV)号决议到现在,已经十五年多了。一九六〇年十二月十四日通过第 1514(XV)号决议的目的,并不只是寻求结束以依附、剥削和耻辱为特点的违背时代潮流的局势的途径;除了上述目的之外,而且比上述目的更为重要的是,这项决议的通过,过去是、现在依然是一种不仅真正体现对基本人权、人的尊严及价值的信念,而且真正体现对维护各国的团结及领土完整的必要性的信念的行动。

74. 在该决议中,联合国不仅重申宪章的最基

本、最神圣的原则，而且尤为重要的是，让我们这个组织在促进托管领土和非自治领土的独立中发挥突出的作用。联合国这样做的意图，是让法律和理智取胜，让国际法力量在一切武力法则长期盛行的地方取得支配地位。

75. 应该强调指出，第 1514(XV)号决议的通过是本组织历史上最重要、最具决定性的转折点之一。它之所以是一个重要的、决定性的转折点，是因为小国和附属领土仅有的力量就是它们的权利，而它们从此之后可以依靠联合国的支持和国际社会的声援来维护它们正当和合法的要求；它之所以是一个重要的、决定性的转折点，还因为它使我们这个组织有可能更接近于实现它的目标，特别是实现它的普遍性的理想。最后，说它是一个重要的、决定性的转折点，是因为第 1514(XV)号决议提出的灵活的、现实的和可行的办法，使每一个国家、每一个民族在决定自己的前途和命运时可以有多种选择。

76. 这个非殖民化宪章并不仅仅是意图声明，它最终只能便利本组织发挥作用，同时还会为增进各国人民间的了解开辟道路。

77. 十五年来，不久以前还处于殖民统治下的许多国家重新获得了独立，其中大多数现已成为联合国的会员国。当然，第 1514(XV)号决议所作的或者所包含的承诺，在不少情况下并不总是得到遵守的。联合国为避免许多民族遭受痛苦和不幸而拟定的非殖民化进程，在某些情况下被置之不理，致使有关的被压迫民族无路可走，只好诉诸暴力，以争取民族解放。

78. 尽管令人遗憾的是，在某些情况下殖民主义的绝望挣扎使殖民地国家和人民在很多代人的时间里蒙受苦难和损失，但殖民主义的这种挣扎也表明。对处在这些情况下的被压迫人民给予国际声援，并不是一句没有意义的话。

79. 实际上，在殖民主义无视理智和常识的情况下，国际社会在物质上和道义上的支援已使各殖民地人民有可能根据第 1514(XV)号决议的条款运用国际法及正义的力量。

80. 这种国际声援使一个接一个地消灭殖民主

义的最后几个堡垒成为可能，从而使殖民地国家和人民的解放和独立运动不可逆转。

81. 经过这十五年，今天我们可以高兴地看到许多国家获得了独立，殖民统治的许多残迹从现在起只能引起人们对那个早已过去而且永不复返的时代的朦胧的悲惨回忆。然而，我们必须对世界各地特别是非洲依然存在的荒唐局势感到痛惜；在非洲，建立在控制和种族主义基础上的邪恶政权继续对抗国际社会。

82. 尽管大会和安全理事会作出了不少决议和决定，尽管国际法院的意见非常明确，但是，纳米比亚的局势仍处于僵持状态。今天的一切似乎无不说明，一再持蔑视态度的南非企图证明本组织是无力解决这一问题的。

83. 南非一方面拒不让本组织在纳米比亚问题上发挥合法的作用，另一方面有计划地推行班图斯坦化政策，从而表明它蓄意奉行挑衅和恫吓政策。

84. 假若今后几年里不回答这种挑战——毫无疑问，是要给予回答的——那么得到国际社会支持的各解放运动将会努力使公理与正义取胜。

85. 在罗得西亚，民族解放运动的全面兴起，在国际社会的支持下，已经敲响了一个非法的、在许多方面都不合理的政权的丧钟。过去几年在这个叛逆的共和国里发生的政治动荡，不能不使伊恩·史密斯政权陷入泥潭。那一小撮想在力量悬殊的情况下把自己的意志强加给占多数的非洲人的白人移民，终于放弃长期奉行的鸵鸟政策而正视现实了。

86. 最近有非洲各解放运动参加的关于罗得西亚前途问题的日内瓦会议的召开，雄辩地证明罗得西亚已经发生了许多变化。我们吁请联合王国坚持下去并为促进罗得西亚非洲多数人政府的诞生发挥应有的作用。

87. 在南非本身，最近发生了著名的索韦托起义，那里的人民大众虽则遭到了野蛮的镇压，但这并不是孤立的现象，而是南非人民多年来进行抵抗和解放斗争的必然结果。

88. 国际社会永远不会忘记种族主义的支持者在沙佩维尔野蛮、残酷地屠杀妇女、儿童和老人的事

件。而且使人难以解释和理解的怪事是，这样一个邪恶的政权竟然属于本组织并且长期被允许为一种与我们宪章的精神和文字完全背道而驰的理论辩护。南非及其同伙还能继续蔑视联合国并为自己对人民——他们唯一的防卫手段是自己的权利——采取的行动辩解多久呢？

89. 现在是本组织象仍受压迫的人民所期待的那样很好地觉醒的时候了。现在是把象南非政权那样把自己的繁荣建立在数百万人遭受统治、剥削和凌辱的政权从我们的社会中驱逐出去的时候了。现在也是本组织给予仍然信任它的人民以更多的理由来相信正义和法律必胜的时候了。

90. 虽然我们深信解放的进程是不可逆转的，但我们不能不对最后几个统治堡垒的进攻和防卫能力的加强以及它们之间合作的不断增进表示关切。

91. 目前南非采用的日趋尖端的镇压方法已不再是沃斯特政权天才产物了。以色列正在向南非政权提供技术和物质援助，从而实际上参与安装设备以改进折磨南非人民的方法。允许这种合作发展下去而不加以谴责并采取对付措施，就必然无异于鼓励这两个政权并把新的痛苦、不幸和灾难的重担强加在受它们压迫的人民身上。

92. 然而，世界上特别是联合国内发生的变化确实带来了一线希望。联合国对所谓特兰斯凯共和国的明确谴责就是这种变化的一个例证。关于罗得西亚前途问题的日内瓦会议的召开以及大会最近通过的，要求在巴勒斯坦解放组织的参加下对中东问题重开谈判的决议，都表明正为解放而斗争的各国人民必然会取得胜利。

93. 我们希望，公理和正义能战胜各国人民漫长而困苦的解放道路上的最后障碍，而且联合国能一如既往，在这方面作出特别有价值的贡献。

94. **赫尔奇卡先生**（捷克斯洛伐克）：我国代表团想借此机会欢迎安哥拉人民共和国代表来到我们中间。正是在去年那一届大会讨论本项议程时，我们听到了支持安哥拉人民的一些重要发言。那时，安哥拉人民正处于争取独立的复杂时期。我国代表团当时就毫不含糊地站在安哥拉人民一边，现在依然认为，安

哥拉代表出现在我们中间，是为独立和自由而斗争的各民族胜利的象征。

95. 在过去一年里，非殖民化方面发生了许多变化，一方面，被压迫民族为独立而斗争的决心进一步加强了；另一方面，帝国主义势力企图阻止或者至少是延缓那一富有意义的历史进程的活动也加紧了。很清楚，明年将继续是最终决定仍受殖民统治的各民族命运的关键一年。正因为如此，本组织中的反殖阵线在本届会议上对殖民主义势力进一步施加道义上和政治上的压力，就极端重要了。

96. 南部非洲是当前殖民地人民民族解放斗争的心脏地区。对生活在那里的多数人来说，本组织的人道主义目的仍然只是梦想。

97. 最近，就南部非洲局势开展了活跃的外交活动。颇为独特的是，几个主要的西方国家之所以对它表现出了更大的兴趣，只是因为现在可以清楚地看出，非洲国家能够威胁种族主义政权的存在，能够制止垄断集团掠夺物质财富和人力的行为，能够为整个非洲大陆赢得独立。大家都可以看到，在南部非洲，非洲的过去和现在之间，即殖民主义残余与独立之间，正在发生一场最后的剧烈对抗。从这个意义上说，非洲国家争取独立的斗争是世界进步意义重大的组成部分。

98. 捷克斯洛伐克代表团认为，对南部非洲的种族主义政权的谴责必须伴以包括制裁在内的坚决措施。那些阻挠对种族主义者施加具体、全面压力的代表团，不仅是对被奴役的非洲人民犯了罪，而且危及整个非洲的和平与安全。

99. 最近有人企图阻挠小岛领土的非殖民化进程。第1514(XV)号决议所载宣言的条文明确规定，每一块领土，无论幅员大小，居民多少，都有取得独立的权利。

100. 特别在去年一年中，那些管理国想方设法为继续留在这些殖民领土上进行辩解。它们向我们提出的没有根据的说法是，独立仅仅是非殖民化的一种可能途径，自决权才是首要的。然而，在强调自决权是首要的同时却暗示说，只要殖民国家即管理国是所谓的民主国家，就殖民领土举行的公民投票自然就是

民主的。应该指出，这种行使自决权的方法往往排除独立的主张，而且实际上意味着或者可能意味着把小块领土并入管理国的版图。

101. 此外，当前还有人试图中断托管理事会和大会之间的合作；其最终结果将是把有关殖民地领土从应予非殖民化的领土名单上去掉，从特别委员会的工作计划中去掉。苏联代表已对该问题作了详细的阐述〔第八十三次会议〕，我们的代表团完全同意他的意见。我们认为，所有领土，不论其居民多少和幅员大小，都需要非殖民化，这是不言而喻的。

102. 同时，我国代表团想说明，我们不仅把非殖民化问题视为我们这个组织人道主义特性的一个标准，而且也当作维护世界各地和平的一个必要条件。

103. 捷克斯洛伐克代表团的传统立场是支持为独立、自由和自决权而斗争的殖民地人民。我们从未改变这一立场，因为我们国家的历史和社会主义现状决定了这种立场。

104. **主席：**我现在请想行使答辩权的代表发言。但在此之前，我要提醒他们，根据大会第四次会议的決定，行使答辩权以十分钟为限。

105. **伊卜拉欣先生(埃塞俄比亚)：**我国代表团已经注意到索马里大使在大会一九七六年十二月一日的第八十五次全体会议通过第31/59号决议后就所谓的法属索马里(吉布提)问题所作的发言。同该决议的提案国和支持者的清楚理解相反，索马里大使在发言中声称，该决议只涉及到问题的非殖民化方面，从而排除了决议中明确涉及的所有其他问题。

106. 然而，在我澄清事实之前，让我以我国代表团的名义对决议得到了联合国会员国压倒多数票的支持表示满意。我们之所以对通过这项决议感到满意，是因为我们认为它包括了吉布提的真正独立及未来安全所必需的元素，因而对该地区的和平与稳定作出了积极的贡献。

107. 埃塞俄比亚代表团对索马里大使企图限制第31/59号决议的范围和目标并不惊奇。然而，使我们感到有些难过的是，索马里的常驻代表竟如此快地给予国际社会对决议寄托的巨大希望以致命的打击，而这个决议只是解决吉布提问题的最低要求。

108. 如果说该决议获得了它确实得到的广泛支持，那是因为它对吉布提的一些特殊问题采取了现实而负责的态度。决议规定该领土应很快地非殖民化，而与此同时又明确规定该领土在将来作为一个主权和独立国家而存在这一点，不应受到危害。因此，就决议所取得的协商一致意见，是非洲国家小组艰苦努力的结果，特别是非洲统一组织向吉布提派遣的调查团成员艰苦努力的结果。他们不遗余力地经与有关和关心的方面进行微妙的、艰难的、耗费时间的谈判之后，才把吉布提问题的所有基本方面都一一反映在决议中。因此，违背这些基本事实的讲话，对本决议明确赞成的联合国、非洲统一组织及不结盟运动的决议和声明持保留或否定态度，都是我国代表团所不能接受的，而且我确信，也是许多其他代表团所不能接受的。

109. 说什么索马里除赞同其大使于一九七六年十二月一日单方面作的解释外，不同意任何其他解释，更是不怀好意的，原因有二：第一，这种说法显然是否定埃塞俄比亚代表团团长和索马里代表团团长在毛里求斯召开的非洲统一组织部长理事会第二十七届常会上代表各自政府所作的而且在第四委员会得到重申的庄严声明；声明肯定地说，他们的各自政府将“在所谓的法属索马里(吉布提)获得独立后承认、尊重和尊敬它的独立、主权和领土完整”。第二，它力图——尽管是巧妙地——为实现索马里对该领土的图谋奠定基础。只要从索马里一九六五年提交特别委员会的备忘录中简短地引用几句便可说明我的观点：

“索马里共和国的意图是，在该领土人民行使自决权的基础上，将索马里人民居住的所有领土重新结合成为一个民族国家——索马里共和国。”^①

110. 索马里硬说决议仅涉及问题的非殖民化方面就是想取得这样的选择自由。

111. 那么，第31/59号决议的主要条款是什么呢？

112. 第一，决议要求法国根据非洲统一组织和

^① 见《大会正式记录，第二十一届会议，附件》，议程项目23增编，文件A/6300/Rev.1，第十二章，附件二，第37段。

联合国有关这个问题的决议，公正并民主地执行它所宣布的计划，同非洲统一组织在召开各政治派别和各解放运动的圆桌会议方面进行合作，并为身为吉布提真正公民的一切难民返回该领土提供便利。

113. 第二，决议重申大会第 3480(XXX)号决议，其中除了别的之外，“要求所有国家立即放弃对该领土的任何及一切权利主张，并宣布提出这种权利主张的任何及一切行动完全无效”。

114. 第三，决议赞成非洲统一组织就吉布提问题通过的一切决议，特别是第 CM/Res. 431/Rev. 1 (XXV)号决议和第 CM/Res. 480(XXVII)号决议以及在达累斯萨拉姆召开的非洲解放协调委员会第二十七届常会上通过的重要宣言。

115. 非洲统一组织的第 CM/Res. 431/Rev. 1 (XXV)号决议有下列一段：

“祝贺与所谓的法属索马里(吉布提)毗邻的两个国家各自就该领土的完全独立发表了声明并不介入其内部事务作出了保证，要求两国放弃对该领土可能提出的任何权利主张”。

116. 第 CM/Res. 480(XXVII)号决议同意非洲统一组织的建议和宣言。这些建议和宣言确认，非洲统一组织成员国，特别是埃塞俄比亚和索马里，都承诺保证和尊重所谓法属索马里(吉布提)的独立和领土完整。这些决议现已得到大会第 31/59 号决议的赞同。

117. 如果由于索马里对该决议的限制性解释而允许它认为国际社会容忍、默认、或实际上同意它对吉布提的领土野心，那将是对处在独立前夕的该领土人民的极大不公。对于该地区的和平与稳定来说，这一认识的后果很可能是悲剧性的。倘若由于索马里最近的阴谋及支吾其词而在决议早已规定的有关吉布提独立进程的方案和时间表方面引起不当的延宕或者酿成不利后果，任何人，特别是该领土的人民，都能毫不费力地指出其特别动机和有关的国家来。

118. 在这方面，有一点情况我想提请大会注意。十二月五日，星期日，摩加迪沙电台广播说，索马里当局监禁了索马里海岸解放阵线的三位领导人。这几个被监禁者已被确认是索马里海岸解放阵线主席阿卜

杜拉希·瓦卜里·哈利夫以及奥曼·奥斯曼·拉贝赫和达希尔·伊卜拉欣·伊萨。后两位官员仅在几周前还作为索马里海岸解放阵线观察员实际参加了第四委员会对吉布提问题的审议。这是第三次掀起监禁索马里海岸解放阵线领导人的浪潮，因为他们拒绝充当索马里破坏吉布提独立进程的工具。一年内一连三任主席及其同事不是被囚禁就是被迫逃离索马里，因为他们有流露民族主义情绪之嫌。

119. 索马里代表一九七六年十二月一日的发言和我刚才提请大会注意的情况，不能认为是巧合而置之不理。这是两个相互配合的行动，是根据精心制定的兼并吉布提的战略进行的。

120. 面对着索马里对第 31/59 号决议明确规定的挑战和因此而给吉布提的独立和未来的安全以及该地区的和平与稳定造成的危险——

121. 主席：发言现已超过十分钟，我请他结束讲话。

122. 伊卜拉欣先生(埃塞俄比亚)：——大会不能不得出这个唯一结论：索马里正在为最终并吞该领土做准备。

123. 就我们而言，我们要把下列一点明确记录在案：第 31/59 号决议涉及到了吉布提问题的各个方面——既涉及到了吉布提的立即非殖民化，又涉及到了它的主权存在和领土完整。因此，对第 31/59 号决议任何相反的或者限制性的解释，都是埃塞俄比亚断然拒绝的。

124. 勒孔先生(法国)：我国代表团不想在上周关于中东局势的大辩论中发言。但是，我们今天想指出，当我们听到索马里代表十二月一日就对法国领土阿法尔和伊萨问题的投票所作的解释性发言时，我们感到十分惊讶。如果我国代表团对侯赛因先生的讲话没有理解错的话——我记得，他的国家是在第四委员会上提出的草案的提案国之一——他是这样说的：大会通过的决议只有“一个目标，即实现该领土的非殖民化”〔第八十五次会议，第 116 段〕，而且他的代表团“除了(他)刚才讲的以外，不会对这个决议的任何解释表示同意的”〔同上，第 117 段〕。

125. 难道这意味着那段讲话所提到的埃塞俄比

亚代表团团长和索马里代表团团长的庄严声明一钱不值，毫无效力，毫无根据呢？根据该项声明，他们的各自政府将在该领土获得独立后承认、尊重和尊敬其独立、主权和领土完整。

126. 我国代表团——而且我确信出席大会的所有各国代表团都会同意我的意见——无法想象情况会如此，因为这场辩论和该决议的根本目的，就是要取得这两个邻国对这个未来国家的独立、领土完整和主权的明确保证。

127. 自然，这里存在着该领土取得独立的问题。正如大会所知，我国将履行自己的应有义务引导该领土取得那种主权地位，如果这是居民的意愿的话。但是，我们不要忘记还有一个独立后的时期；也正是联

系到这个时期——在我们看来，尤其是这样——才通过了本决议。

128. 我希望我们十二月一日听到的发言并不反映索马里的真正立场，同时希望这个国家能象它在十一月十七日答复吉布提政务委员会主席卡米勒先生的请求时所作的庄严声明那样，“保证在这个新国家获得独立后尊重和尊敬其主权和领土完整并且不以任何形式干涉其内政。”^⑩

129. 如果情况不是如此，就必须告诫国际社会予以注意。

下午五时三十分散会。

^⑩《大会正式记录，第三十一届会议，第四委员会》，第二十七次会议，第44段。

第九十八次会议

一九七六年十二月十四日星期二下午三时四十五分纽约

主席：汉密尔顿·谢利·阿梅拉辛格先生
(斯里兰卡)

议程项目 43

对无核武器区问题所有方面的通盘
研究：秘书长的报告(续完)*

第一委员会的报告(A/31/380)

1. 主席：在讨论今天下午我们议程上的第一个项目之前，我愿提醒大会注意第31/70号决议，该决议是大会在其第九十六次全体会议上就第一委员会关于议程项目43的报告(A/31/380)通过的。在一九七六年十二月八日的文件A/31/380所载报告的校订本中，大会将注意到该文件第7段所载决议草案序言部分第二段的内容如下：“又回顾其一九七五年十二月十一日第3472 A(XXX)号决议……”。字母“A”不应出

*续自第九十六次会议。

现在报告中，因为这份由芬兰在文件A/C.1/31/L.8中提出并经第一委员会通过的决议草案原文总的提到了第3472(XXX)号决议，而并未具体提及第3472A(XXX)号决议。因此，第31/70号决议的最后案文应该是：“又回顾其第3472(XXX)号决议……”。我认为，这是对第一委员会所通过的原文在编辑上所作的变动，我认为对这一修正不会有反对意见。

2. 斯卡拉布尔先生(法国)：主席先生，我无意反对你的决定。如果有了错误，就应该纠正。但是上星期五所通过的决议草案的提案国本应在此次会议开始时就把这一错误指出来。遗憾的是，他们没有仔细阅读报告员提交的那份文件。然而，我国代表团不仅仔细阅读了第一委员会关于正在审议中的问题的报告文本，而且正是根据那个文本和它提及第3472 A(XXX)号决议这一点，我国代表团才对该决议草案投了赞成票。

3. 我想提一下，去年我国代表团对第3472 B(XXX)号决议投了反对票。主席先生，我根本不想对你的决定提出质疑，我倒想要求，凡是在所通过的决